



徐越，杭州师范大学人文学院教授。全国汉语方言学会理事、中国语言学会会员。主要从事语言与社会文化、对外汉语教学等方向的研究。杭州市新世纪131人才。

“浙江方言音档” 的构建及预期价值

文 / 徐越

“浙江方言音档”建设的背景

汉语方言历史悠久，内容丰富，其差异性远远超出欧洲许多语言之间的差异，是世界上最丰富的方言和语言文化，是中国文化和人类文明的宝贵遗产。吴语是我国的第二大方言，其特征明显，存古性强，与闽语、粤语一样纷繁复杂、丰富多彩。其复杂性在某些方面甚至超过闽语和粤语。海内外研究吴语的专家学者很多，有关吴语的论著也很多，学术争论也最热烈，研究也较为深入。

浙江是吴语的主要分布地区。吴语的分布虽涉及苏（江苏省东南部26个县市）、皖（安徽省南部古宣州地区31个县市）、沪（上海市11个县市）、浙（70多个县市）、赣（江西省东北部的广丰、玉山、上饶）、闽（福建省西北部的蒲城、政和）五省一市，但浙江无疑是吴语的主要分布地区。

浙江省境内虽有少量徽语、官话、闽语、畲话、赣语、客家话分布，但说吴语的人数占全省总人口的95%以上。

吴语的使用人数占汉族总人数的8.4%，约有7千多万，而浙江省说吴语的人数占吴语总人数的71.4%，约有5千多万。

所以，无论是从地域分布范围来考察，还是从使用人数来统计，浙江都是吴语的主要分布地区，而吴语又是浙江省的第一方言。

最早以现代科学方法调查研究吴语的是赵元任先生。在1928年出版的《现代吴语的研究》中，赵先生调查了吴

“浙江方言音档”是浙江省档案局2011年启动的一项特色档案文化建设项目，这一项目将现阶段浙江各地的老派方言作为建档资源，有计划地在全省展开调研和建档工作，以全新的视角开辟了档案文化建设的新领域，更以很强的现实性、地方性和原创性特点，为汉语方言的传承和保护注入了“档案元素”，受到专家、业内人士和社会的极大关注。

语33个方言点，其中属于浙江吴语的有14个点，分别为：嘉兴、吴兴（双林）、杭州、绍兴、嵊县（崇仁镇、太平市）、诸暨（王家井）、余姚、宁波、黄岩、温州、衢州、金华、永康。

1957年至1966年，浙江省方言调查组在全省方言普查工作中，曾对浙江方言作过多次调查，调查结果后来陆续汇编成《浙江方言集》（1959，油印）、《浙江吴语分区》（1985）、《浙江方言词》（1992，内部刊物）。

从方言普查工作之后，一直关注并致力于浙江吴语调查研究的学者主要有：李荣、郑张尚芳、钱曾怡、傅国通、颜逸明、方松熹、潘晤云、曹志耘等，他们出版的一些著作和发表的一些论文已经成为浙江吴语研究的名篇：

李荣《温岭方言的变音》，《中国语文》1978年第2期

李荣《温岭方言的连读变调》，《方言》1979年第1期

李荣《温岭话“咸淡”倒过来听还是“咸淡”》，《方言》1986年第2期

郑张尚芳《温州方言的儿尾》，《方言》1979年第3期

郑张尚芳《温州方言儿尾词的语音变化（一）》，《方言》1980年第4期

郑张尚芳《温州方言儿尾词的语音变化（二）》，《方言》1981年第1期

钱曾怡《嵊县长乐话语法两则》，《吴语研究》1982年，上海教育出版社

钱曾怡《长乐话音系》，《方言》2003年第4期

钱曾怡《嵊县长乐话的一二等群母字》，《吴语研究》2003年，上海教育出版社

傅国通《浙江方言的一些语法特点》，《杭州大学学报》（哲社版）1978年第2期

傅国通《武义方言连读变调》，《方言》1984第2期

傅国通《武义话方言数量词变调》，《方言》1991年第4期

颜逸明《浙南瓯语》，华东师范大学出版社，2000年

方松熹《义乌方言里的n化韵》，《中国语文》1986年第6期

方松熹《浙江吴方言里的儿尾》，《中国语文》1993第2期

潘晤云《青田方言的连读变调和小称音变》，《吴语论丛》，上海教育出版社，1988年

曹志耘等《吴语处衢方言研究》，东京好文出版，2000年

曹志耘《南部吴语的小称》，《语言研究》2001第3期

曹志耘《南部吴语语音研究》，商务出版社，2002年

20世纪中叶以来，随着我国经济、文化、教育和交通事业的迅速发展，汉语方言已经发生了巨大的变化，许多方言土语特征正在逐渐地萎缩和消亡，方言的新老差异越来越明显，新派方言越来越向普通话靠拢，老派方言的特点正以前所未有的速度在流失。例如余姚方言、慈溪方言，老派有7个调，新派只有4个调。因此，全面科学地描写展示我国汉语方言的传统面貌，及时抢救记录和保存汉语方言资料，保护民族语言文化遗产，已经成为我们一项迫在眉睫的重要任务。

杭嘉湖	杭州府	杭州*、余杭、富阳、新登、临安、於潜、昌化	7县市
	嘉兴府	嘉兴*、嘉善、平湖、海盐、桐乡、崇德、海宁	7县市
	湖州府	湖州*、德清、武康、安吉、孝丰、长兴	6县市
宁绍台	宁波府	鄞县*、镇海、慈溪、奉化、象山、定海	6县市
	绍兴府	绍兴*、萧山、诸暨、余姚、上虞、嵊县、新昌	7县市
	台州府	临海*、黄岩、天台、仙居、宁海、温岭	6县市
金衢严	金华府	金华*、兰溪、东阳、义乌、永康、武义、浦江、汤溪	8县市
	衢州府	衢州*、龙游、江山、常山、开化	5县市
	严州府	建德*、寿昌、淳安、遂安、桐庐、分水	6县市
温州处	温州府	永嘉*、瑞安、乐清、平阳、泰顺、玉环	6县市
	处州府	丽水*、青田、缙云、松阳、遂昌、龙泉、庆元、云和、宣平、景宁	10县市

1999年，由中国社会科学院语言研究所侯精一先生主编的《现代汉语方言音库》（“九五”国家社科基金重点项目，“十五”国家重点电子出版物，上海教育声像出版社、上海教育出版），对全国40个地点方言作过音响保存的尝试，但其中的浙江方言只有杭州和温州二处，远远不能反映浙江方言的整体面貌。

“浙江方言音档”突破传统的方言研究的束缚，拟从档案资料建设的角度，选择更多的方言点，遴选更理想的条目，并以更先进的手段来着手建设。

“浙江方言音档”的主要内容

“浙江方言音档”是目前描写、展示和保存方言现状与面貌的最有效的手段。许多国家如法国、德国、瑞士、意大利、丹麦等早已投入巨大力量调查研究本国方言。如今，由省档案馆发布行政文件，调动各地档案馆人员，有计划，成系统地建立一个省的方言档案资料库，这一工作当属于首创。下面我们就围绕选点、文本、成果形式和特色四个角度展开说明。

（1）选点

“浙江方言音档”选点的最为理想的一种状态，就是以明清时每一个旧县的方言作为一个点。因为现行行政区划变化频繁，又没有对方言产生太大的影响，各地方言的种类大体上仍与明清时的县级行政建置保持一致。例如：

临安县仍分临安方言、於潜方言和昌化方言
德清县仍分德清方言和武康方言
安吉县仍分安吉方言和孝丰方言
桐乡县仍分桐乡方言和崇德方言
金华市仍分金华方言和汤溪方言

武义县仍分武义方言和宣平方言
杭州市仍分杭州方言、余杭方言和萧山方言

明清时浙江有11个府，75个县，1个直隶厅（定海），1个州（海宁），1个厅（玉环），共78个行政单位。

考虑到方言的实际情况，我们对浙江吴语区内的行政单位作了如下调整，把钱塘、仁和合并为杭州，把乌程、归安合并为湖州，把嘉兴、秀水合并为嘉兴，把山阴、会稽合并为绍兴，把海宁从杭州府调整到嘉兴府。共74个行政单位。详见左表（带星号的为明清时的府治）。

这是一个比较合理的选点方案，当然，在实际操作过程中，也可以根据各地实际语言情况再作微调。例如：增加宁波市区、温州市区的方言。

考虑到方言点比较多，实施过程中又需要经验的积累，我们的建设工作可以分两步走，第一步拟选择11个旧府治的方言，作为浙江方言音档的代表点。11个点分别为：

杭州方音（杭州府）、嘉兴方音（嘉州府）、湖州方音（湖州府）、宁波方音（宁波府）

绍兴方音（绍兴府）、台州方音（台州府）、温州方音（温州府）、处州方音（处州府）

金华方音（金华府）、衢州方音（衢州府）、严州方音（严州府）

其中前十个为吴语点方言，后一个为徽语点方言。第二步全面铺开。

（2）文本

每一个地点方言都将包括以下五个部分的内容：

第一部分：概说。地理位置、地形、地势、面积、人口、行政建置及主要变迁、方言系属、本县市方言差异较大的几种口音。字数控制在一千字以内。

第二部分：音系。主要记录每一个地点方言的声母系统、韵母系统、单声调系统和两字组连读变调系统。

第三部分：词汇。遵循常用性、针对性和系统性的选词原则，筛选出540条词条。涵盖天文地理、称谓亲属、身体、服饰房舍器具、饮食、动物、植物；代词、数量词、时间方位词、形容词、动词、副词、介词、连词、助词等多个方面。

第四部分：句子。从针对性和系统性出发，遴选出能反映浙江方言语法特点的80个语法例句。大致包括词缀、重叠、程度副词、各类补语、把字句、被字句、双宾句、比较句、疑问句、后置成分等几个方面。

第五部分：成篇的自然语料。这部分有规定项目和自选项目，规定项目是各地用自己的方言讲述文本中提供的小故事“乌鸦喝水”。自选项目是特色语料，即最能体现各地方言特色的民间歌谣、说唱等。例如：杭州小热昏、绍兴莲花落、嘉善田歌...

（3）成果形式

成果形式有光盘版和文字版两种。

光盘版的最后形式是语音真实、清晰，音质较好、包装精美的视听音像出版物。文字版是光盘版的书面材料，是用国际音标对光盘上的每一个音的忠实记录。在条件允许的情况下，也可以是光盘版的扩展版，内容更丰富，效果更佳。

（4）特色

整个音档从内容到形式，从调查对象到调查方法，都具有鲜明的一致性的特色，并突出体现在调查内容、调查对象、调查方法和音像采样四个方面。

一致的调查内容。详见上文“文本”。

一致的调查对象。我们的调查对象约有6~10位，都必须符合以下六个条件：

年龄：70岁以上

性别：男女各半

地域：市区或城关

学历：认字即可，较强的理解能力等

职业：主要为退休教师或会计等

经历：没有长期在外工作的经历

一致的调查方法

第一部分概说的调查方法是：简要介绍，要求言简意赅。

第二部分音系的调查方法是：直接用方音读字音。这是为了归纳地点方言的声韵调系统。例如：“尾”字，杭州、嘉兴、平湖、桐乡、昌化、分水、桐庐、萧山、绍兴、诸暨、嵊州、新昌、余姚、慈溪、镇海、定海、象山、宁海、天台、临海、仙居、黄岩、温岭、乐清、青田、常山、开化、衢州、龙游、建德、淳安、寿昌等地，都读mi，与“米”同音。

第三、第四、第五三个部分的调查方法是：直接记录该词语或该句子的方言说法。例如“女孩儿”一词，杭州话叫“女伢儿”、嘉兴方言叫“女小囡”、湖州方言叫“细丫头”、临安方言叫“丫头朋=”、宁波方言叫“小娘戾”、三门方言叫“奶人”、仙居方言叫“奶头”、平阳方言叫“奶儿”、文成方言叫“奶”、温州方言叫“院主儿”、汤溪方言叫“囡”、浦江方言叫“小女客儿”、义乌方言叫“小娘儿”、东阳方言叫“小内家儿”、武义方言叫“小小娘”等。

一个词语或一个句子有多种说法的，记录时遵循以下三条原则：

第一，以老派为准或按老派、新派排序。

第二，难以判断老派、新派的，按使用频率的高低排序。

第三，无本字可写的，用方言同音字替代，并在右上方用上表的“=”表示（例如临安“丫头朋=”）；没有方言同音字的，用方框“□”替代，适当标音或释义（例如云和“瓶□ts^her?瓶子”）。

一致的音像采样。一致的音像采样包括两个方面，一是发音人条件的基一致（详上），操作时可从6~10位

调查对象中挑选出1名门牙齐全，音色较好的男性。二是音像数据的一致，即声音的采样率和图像的像数的一致。

“浙江方言音档”的预期价值

创新价值：用真人发音并配以文本的方法来保存本地方言，是档案资料建设的创新。以往对方言资料的保存仅限于文字的形式，一般在县志中只占一个很不起眼的章节，字数都非常有限，能用国际音标标写就已经算是比较理想的了，但大多都不符合这个要求。本课题除用文字和国际音标给以准确的记录之外，还将采用21世纪最先进的现代化手段录制光盘，为子孙后代留下一份20世纪中后叶的浙江方言有声资料。试想，如果李白、杜甫能给我们留下当时的声音资料，那么今天，我们真不知该如何去想象它的价值。

文献价值：把宝贵的方言文化资料保存下来，流传下去，为未来的研究提供无可替代的方言语音资料。并且随着历史的推移，其文献价值将会越来越珍贵。现在由于只有文字资料，致使汉语史研究中的许多问题难以解决。如果当时就有现代化的先进手段，把语音资料保存下来，那么今天汉语史的研究，特别是音韵史研究中的很多问题就能迎刃而解了。

众所周知，杭州方言的研究除了具有一般方言学研究的意义之外，还具有重要的汉语语音史研究的意义。宋室南渡浙江杭州，其时代和起讫地点都明确无疑，对杭州方言的深入调查和系统研究，便于我们分辨出汴梁移民带来的宋代官话成分，从中提取宋代汴洛语音残存。可是在缺少当初音响资料的情况下，要从现在的杭州方言中分辨出那些非吴语的成分，谈何容易？

“浙江方言音档”将简明、扼要地记录和描写了20世纪中后叶浙江各地方言的基本面貌，为学术界提供一份科学可靠、方便实用的汉语方言历史资料，其作用是以往文献资料所不能替代的。

实用价值：语言是信息和文化的载体，它与社会生活密切相关。“浙江方言音档”的建设，将为语言应用，语言教学，方言学、语音学、词汇学、语法学、汉语史、社会语言学、比较语言学、理论语言学的研究，乃至社会学、民俗学、人类学、考古学的研究，以及人机对话、语

言的信息处理等的研究，提供科学、真实、可靠的语料，具有直接的参考价值。同时也为地方文化，例如地方戏、曲艺等的传播与交流提供了借鉴。我们还可以提供给本地人、外地人、海外华侨，作一般的感受和欣赏之用。

例如，对语言教学尤其是普通话教学的价值。现在虽然普通话的普及程度很高，但是要在普通话水平测试中考上一级甲等还是很难的，因为我们的普通话都带有明显的方言色彩。有了各地的方言音档，我们就可以据此总结出各方言与普通话的对应规律，有效地指导方言区的人提高普通话水平。

潜在价值：对公安、安全、司法等部门而言，在语言识别（特别是语音识别）和案件侦破等方面，可充分、有效地利用本音档。例如，通过方言识别嫌犯时，“浙江方言音档”将能提供非常直接的语音、词汇和语法等方面的音响资料。

同时也为实验语音学实现“实验重现历史”，即凡是历史上发生的音变，都要在实验室里重现这个语言学中最激动人心的目标，提供不可多得的语音样本。

相信随着时间的推移，“浙江方言音档”的学术价值和实用价值必将越来越大，其潜在价值更是我们目前所难以预料的。

参考资料：

曹志耘：《方言》，2006，第3期

傅国通等：《浙江语言志》（待出版）

徐越：《浙江杭嘉湖方言语音研究》，2007，中国社会科学出版社

浙江分县简志编纂组：《浙江分县简志》（内部发行），1984，浙江人民出版社

郑张尚芳：“吴语中官话层次分析的方言史价值”，2004，复旦大学汉语历史层次研讨会论文